

## Résumé des principaux changements consonantiques du latin au français

### I<sup>e</sup> siècle

- *b* intervocalique >  $\beta$  : *debére* > *deβére*
- *w*- initial latin >  $\beta$  : *widére* (<*vidére*)>*βidére*
- palatalisation du *d* + *yod*: *dy* > *yy* : *gaudia*

### II<sup>e</sup> siècle

- *l* + consonne > *l* ex: *alba* > *alpa* (*l* > *u* au 11<sup>e</sup>)
- *l* + *y* >  $\lambda$  (évolution s'étirant > 18<sup>e</sup>)
- *t* + *y*, *k* + *y*, > *ty*, *ky* > *tsy* (*fortia*)
- *ty* entre voyelles > *ytsy* (*raytsyone*)
- *ky* entre voyelles > *kky* > *tty* > *ttsy* (*fakkyam*)> *fattsy*

### III<sup>e</sup> siècle

#### **renforcement articuloire conduisant à des palatalisations:**

- k, g, t, d*, + voyelle ou consonne d'avant > *k, g, t, d*
- Transformation du *yod* initial en *d* > *dž* (*yurare*> *džurare*)
- glissement des vélaires *k, g* + *e, i*: *k*>*t*>*ts* / *g*>*d*>*dž* (*cerf/gent*)
- **Apparition d'une consonne épenthétique**: *numeru*> *numru* > *numbru*
- Evolution du *b* intervocalique : devant palatale > *v* (*devere*); devant vélaire > *w*> -: *habútu*>*autu* (*eu*)
- Evolution du *w* initial > *v*: *wedére* [*i court latin* > *e fermé*] > *vedére* (*voir*)
- **Palatalisation de: *k, g* + *e, i* en position forte:** > *ts, dž* : *kervu* > *tservu* (*cerf*); *gente* > *džente*  
**à l' intervocalique :** > *yts* (*plakére*>*playtsére*); *yy* (*lége(m)* > *léyye*)  
*k* + *s, t* >  $\chi$  *t* > *yt* : *lacte* > *laxte* (*lait*); *laxare* (*laksare*)> *laxsare* (*laisser*)  
*k, g, + l* > *yt* : *makula*>*mayle* (*maille*)  
*s* + *y* > *ys y*: *basiare* > *basyare* > *baysyare* (*baiser*)

### IV<sup>e</sup> siècle

- **Palatalisation de *g* intervocalique devant *a*** >  $\gamma$  puis évolution différente :  
après *o, u* > *w* > amuïssement (*rúga*> *rue*)  
après *e, i*, > *yy* > *-i* diphtongal vers le IX<sup>e</sup> siècle (*negáre*>*nier*)
- *s* intervocalique > *z* (*rose*)
- **Sonorisation des occlusives intervocaliques**: *sapére* > *sabére*

### V<sup>e</sup> siècle

- **2e vague de palatalisations *k, g* + *a*** > *k* > *tš* > *tš* (VII<sup>e</sup> siècle) (*causa*>*tšauza*)  
> *g* > *g* > *dž* (*gamba*>*džamba*)
- **Spirantisation des occlusives intervocaliques sonorisées**: *riba* (<*rípa*)>*ríβa* > *riva* (*rive*)
- palatalisation après spirantisation du *g* intervocalique: *negare* > *neyare*>*neyare*
- *w* germanique > <sup>s</sup>*w*> *gw* : *waryan* > *gwarire* (*guérir*)

### VI<sup>e</sup> siècle

#### **Relâchement articuloire**

- spirantisation du *d* intervocalique : *vedére* > *v e deire* (*voir*)

### VII<sup>e</sup> siècle

- **Période de dépalatalisation**: les consonnes palatalisées reprennent une place plus restreinte: *ydzy* > *idz*

### IX<sup>e</sup> siècle

- Début de l'amuïssement des consonnes finales *-t*> $\delta$

### XI<sup>e</sup> siècle

- **Amuïssement du *s* préconsonantique devant consonne sonore**: *isle*> *ile*
- **Amuïssement du  $\delta$  intervocalique**: *mađür*> *maür*
- **Amuïssement du *t* final** : *portet* (< *portat*) > *porte*.

XII<sup>e</sup> siècle

- Amuïssement du **s** préconsonantique devant consonne sourde: *tsastel* > *tsatel* (*château*)
- Réduction du groupe *gw* > *g* : *gwarir* > *garir* (*guérir*)

XIII<sup>e</sup> siècle

- Réduction des affriquées: *ts* > *s*; *dz* > *z*; *tš* > *š*; *dž* > *ž*

XV<sup>e</sup> siècle

- chute du *r* final: *žüre* (*jurere*)

XVII<sup>e</sup> siècle

- Changement d'articulation du *r* > *R*

Résumé des principales évolutions consonantiques :

**I. A l'initiale:**

A l'exception des vélaires *k/g*, les consonnes sont relativement stables à l'initiale et restent ainsi en français:

I.1. Cas particuliers :

I.1.1 **W**: *w*- initial > *β* > *v* *vivere* > *vivre*

**w** postconsonantique > *quattuor* > [*kwater/kwatro*] > *quatre* ,

Evolution de la combinaison **gw/kw** > *g/k*: *quomodo* > *komo* > *com* (*comme*)

Evolution du germanique **gw** : *werra* > *guerra* [*g*]; *\*wardon* > *garder*

I.1.2. Evolution du germanique **h**:

devant une autre consonne: devient soit un *k* (*\*Hlamika* > *Clamecy*), soit un *f* : *hrok* > *froc*

devant une voyelle: devient [*tš*] puis [*š*] ex: *frk. \*Hilperic* (*h=x*) > *Chilperic* (graphie ch latine)

**I.2. G , à l'initiale ou derrière consonne**

I.2.1. avec voyelles palatales **a, e, i** > *dž*

*Germanu* > *germain*; *generu* > *gendre* (*Schwiegersohn*); *argilla* > *argile*

*argentu* > *argent*, *gamba* > *jambe* ; *gaudia* > *joie*

I.2.2. avec vélaires , **o, u** > reste **g**

*Gutta* > *goutte*; *LV gorga* > *gorge*

**I.3. K à l'initiale ou derrière consonne**

I.3.1. avec voyelles palatales **e, i** > **ts**

*caelu* > *ciel* ; *centu* > *cent*, *mercede* > *merci* (*ts ferme le e en i*)

I.3.2. avec **a, > tš > š**

*Cantare* > *chanter*, *camera*, *chambre*; *circare* > *cerchier* > *chercher*

I.3.3. avec **o, u** > reste **k**:

*columba* > *colombe*; *collu* > *col/cou*

I.4. **i (yod) initial** > *dž* > *ž*

*jacere* > *gésir*; *jam* > *ja(mais)* ; *justu* > *juste*

**II. Les consonnes intervocaliques .**

Les consonnes intervocaliques se sonorisent au IV. Ap. J.C.

II. 1. occlusives *p, b, t, d*:

1.  $p > b > \beta > v$  : *ripa* > *riba* > *riße* > *rive*; *capillu* > *cheveu*; *aprile* > *avril*
2.  $b$  : >  $\beta > v$  (vor *i, e, a*): *debere* > *devoir*, *caballo* > *cheval*  
> - (vor *u, o*): *abutu* > *eu*
3.  $t > d > \delta > -$  : *vita* > *vida* > *vidhe* > *vie*; *mutare* > *muer*
4.  $d > \delta > -$  : *sudare* > *suer*,

nota bene t et d restent dans les mots où ils se trouvaient après une consonne et que celle -ci s'est vocalisée, ou après une semi-consonne:

*Solidare* > *soldare* > *souder* ; *facta* > *faite* ; *autumnu* > *automne*

II.2. occlusives vélaires *g / k*

II.2.1. devant *o, u* en final, et devant *a* quand ils suivent *o ; u*:

$g > \gamma > w > -$  (IVe siècle)  
 $k > g$  (IVe) >  $\gamma > w > -$

*augustu* > *août*;

*amicu* > *amiyu* > *ami* ; *securu* > *segur* > *seyur* > *seur* > *sûr* ; *focu* > *fogu* > *foyu* > *fou* > *feu*  
*locare* > *logare* > *loyare* > *louer*; *carruca* > *carruga* > *tšarruya*; *tšarruwa*; *tšarrua* (Ve)

II.2.2. devant *e, i*:

$k + e, i > k > yts$  (IIIe) >  $ydz$  (IV) >  $idz$  (VII) >  $iz$  (XIII)  
 $g + e, i > y$  (IIIe) > *i* **diphthongal** (IX)  
*vocem* > *wokem* > *foke* > *voke*; *voyts* > *voydze* > *voits* > *vuets*; *vwets*; *vwes* > *voix*  
*crucem* > *croke* > *Kroytse* > *kroydzs* > *krwes* (*croix*); *legem* > *leyye* (III) *ley* (VI) *lei* (IX) *loi*  
*regem* > *rege* > *rey* > *rei* > *roi*; *magis* > *mais*; *regina* > *reyyina* > *reiine* > *reine*

II.2.3. entre voyelles palatales devant *a*:

$(e, i) g > \gamma > yy$  (IVe) > *i* **diphthongal** (ca IXe)  
 $(e, i) k > g$  (IVe) >  $\gamma > yy$  (Ve) > *i* **diphthongal** (ca IXe)  
*regale* > *reyle* > *reyyale* > *reial* > *roial* > *royal*  
*Amica* > *amiga* /IV/ > *amiya*; *amiyya* (Ve) > *amiya* (VI) > *amiya* (VII) > *amiie* (IX)

### III. Les palatalisations

III.1. D Y/ GY

A l'initiale ou derrière consonne : *dy/gy* > *dž* > *ž* : *diurnu* > *džorn* > *jour* ; *georgiu* > *Georges*

Entre voyelles : *dy/gy* > *yy* > *y* > *i* : *audio* > *oyyo* > *oi* ; *fugio* > *fuyyo* > *fui* (*fuis*)

III.2. TY / KY

En position forte : > *tsey* > *ts* > *s* : *fortia* > *fortsye* > *force* ; *lancea* > *lantsya* > *lance*

Entre voyelles : différenciation : TY > *ytsy* > *ydzy* > *idz* > *iz* (ou *-is* en finale secondaire) : *ratione* > *raison* ; *palatiu* > *palais*

KY > *tsey* > *s* : *faciam* > *fatsya* > *face* (*fasse*)

III.3. SY, SSY, RY

SY > *-iz* : *basiare* > *baisier* > *baiser*, *ma(n)sione* > *maison*

SSY > *-is* : \**bassiare* > *baissier* > *baisser*

RY > *-ir* : *variu* > *vair*, *paria* > *paire*, *coriu* > *cuir*

III.4. LY / NY > palatalisation de la consonne :

$l + y > \lambda > y$  (XVIII) : *palea* > *paille*, ; *consiliu* > *conseil*

$n + y > n$  : *montanea* > *montania* > *montagne*

### III.5. PY / BY / MY / VY:

les consonnes sonores > *dž* > *ž* : *sabiu* > *sage* ; *simiu* > *singe* ; *somniu* > *songe*, *cavea* > *cage* ;  
les consonnes sourdes *Y tš* > *š* : *sapiam* > *sache* ; *appropriare* > *aprochier* > *approcher*

### III.6. Les groupes de consonnes :

- GN- du latin > *yn*; *pugnu* > *pogno* > . *poyn* > *poing*
- KL- / -GL- > *yl* : *mac(u)la* > *maille*, *auric(u)la* > *oreille* ; *vig(i)lare* > *veiller*
- KR- / -GR- > *yr* > *yr* > *ir* : *lacrima* > *lairme* (*larme*) ; \**flagrare* > *flairer*, *negru* > *noir*
- KS- / -KT- > *y* > *i* : *factu* > *fait* ; *nocte* > *nuit*; *laxare* > *laissier* > *laisser* ; *coxa* > *cuisse*

### IV. Les consonnes finales.

On distingue deux sortes de finales : les premières qui l'étaient déjà en latin et celles qui le sont devenues par apocope.

1. finales latines : b,t,d,s,(x),c,r,l,m,n. la plupart tombent par ex :

-M : très tôt tombé, sauf dans les monosyllabes > n : *rem* > *rien*

-T/-D : *ad* > *a*; *aut* > *ou*

C : *nec* > *ni*

Restent :

S : *magis* > *mais* ; *muros* > *murs*

L : *sal* > *sel* ; *mel* > *miel* ;

2. finales françaises: en règle générale les consonnes finales deviennent sourdes ( renforcement de l'articulation):

*d* > *t* > - : *grand* > *grant*; *natu* > *né* ; *pratu* > *prés* ;

*t* en finale après consonne se conserve : *sortis* > *sort* ; *sanctus* > *saint*

*v* > *f* : *clave* > *clé* ; *novu* > *neuf* ; *nove* > *neuf* ; (Alternance : *neuf/neuve* ; *œuf/œufs*)

*servu* > *serf* ; *cervu* > *cerf* ; *nervu* > *nerf*.

Le *s* final se prononce > XII puis s'amuit et ne se prononce plus que sous la forme sonore devant voyelle.

Le *r* s'amuit < XV et sera restauré en partie au XVII => *aimer* # *mourir*.

### V. Les consonnes épenthétiques :

Dans les combinaisons suivantes :

*M + r ou l* ; *N + r ou l* ; *l + r* ; *S ou z + r*

Introduction d'une consonne de passage ( Gleitkonsonant) proche de l'articulation de la première consonne :

Ainsi le *m* > *b* ( tous deux bilabial et sonore) *simulare* > *sembler*

*n* > *d* ( dental et sonore) *ponere* > *pondre*

*l* > *d* (alvéolaire et dentale) *molere* > *molde* > *moudre*

*z* > *d* (dental + sonore) *cosere* (VL) > *cosre* > *cosdre* > *coudre*

*s* > *t* (dental et sourd) \**essere* > *esre* > *être*

### Bibliographie :

Fouché, Pierre : *Phonétique historique du français*, 3vol., Paris, (Klincksieck), 2e éd., 1969-1970.

Joly, Geneviève: *L'ancien français*. Paris :Belin. 2004

Laborderie, Noëlle: *Précis de phonétique historique*. Paris:Nathan. 1994

La Chaussée De, F. : *Initiation à la phonétique historique de l'ancien français*, Paris 1982

Lénard. Monique: *Exercices de phonétique historique*. Paris :Nathan.1999

Rheinfelder, Hans: *Altfranzösische Grammatik, I Lautlehre, II Formenlehre*, Munich:Hueber 1963-1967

Zink, G. : *Phonétique historique du français*, Paris 1986